

| Datas (2022) | Local | Título da atividade | Descrição |
|--|---|---|---|
| 01 de janeiro a 13 de setembro | Petrópolis | "D. Pedro II e Portugal" (publicação do Museu Imperial) | <p>As biografias clássicas de D. Pedro II no Brasil destacaram a sua ascendência germânica e as afinidades intelectuais com a sua mãe, D. Leopoldina. Estudos acadêmicos mais recentes têm destacado a relação de D. Pedro II com a memória paterna e com as origens portuguesas. A publicação, com chancela do Museu Imperial em Petrópolis e participação de investigadores brasileiros e portugueses, visa analisar e divulgar os elos que ligavam D. Pedro II a Portugal, a partir de manuscritos e outros itens do acervo do Museu Imperial – por exemplo, 26 fotografias de autoria de J.C. Rocha que compõem um álbum oferecido ao imperador em 1872, pouco conhecido.</p> <p>Parte da documentação que servirá de fonte primária para a publicação integra o conjunto "Documentos relativos às viagens de D. Pedro II pelo Brasil e pelo mundo" (Programa Memória do Mundo internacional UNESCO, 2013).</p> |
| 21/03 a 21/05 e A partir de 7 de setembro | Recife (Galeria Massangana, campus Gilberto Freyre da Fundação Joaquim Nabuco) Coimbra (Universidade de Coimbra) | "A Universidade de Coimbra e o bicentenário da independência" (exposição) | <p>Por ocasião dos 200 anos da Independência do Brasil, a Fundação Joaquim Nabuco (FUNDAJ) iniciou em março de 2022 uma série de atividades de celebração.</p> <p>Realizada em parceria com a Universidade de Coimbra, a exposição "Documentos históricos pré e pós-coloniais entre Brasil e Portugal" integra 38 documentos históricos inéditos do acervo da universidade portuguesa que ressaltam relações pré e pós-coloniais entre Brasil e Portugal.</p> <p>De entre as peças apresentadas, destacam-se a matrícula do primeiro aluno natural do Brasil em Coimbra; a primeira edição do poema "Caramuru, poema épico do descobrimento da Bahia", de Frei Santa Rita Durão; uma notícia do jornal "O Paraense", impresso no dia da independência, antes da proclamação; um outro recorte de jornal sobre a venda da capitania da Bahia; e uma carta redigida ao imperador do Brasil em 1823, publicada na "Gazeta Pernambucana".</p> <p>A exposição tem a Associação da Imprensa de Pernambuco e a Associação Portuguesa de Imprensa como entidades parceiras e conta com o apoio da Embaixada de Portugal no Brasil, do Vice-Consulado de Portugal no Recife e do Camões – Centro Cultural Português em Brasília.</p> |

2022 – Ano do Bicentenário da Independência do Brasil – PROGAMAÇÃO



| | | | |
|--|--|--|---|
| Abril a junho | Rio de Janeiro | Expedição Lusitânia | <p>Expedição comemorativa do centenário da primeira travessia aérea do Atlântico Sul (por Gago Coutinho e Sacadura Cabral), organizada pela Associação David Melgueiro e pela Associação Nacional de Cruzeiros.</p> <p>A expedição é composta por seis veleiros e partiu de Lisboa a 3 de abril com o objetivo de reproduzir da forma mais fiel possível o trajeto empreendido pelos dois heróis a bordo de um hidroavião no ano de 1922. Depois de passar pelas Ilhas Canárias, em Espanha, por Cabo Verde, e por Fernando de Noronha e Recife, no Brasil. A expedição já chegou no Rio de Janeiro.</p> |
| 2 de julho | Rio de Janeiro (Palácio de São Clemente Consulado- Geral de Portugal no Riode Janeiro) | Espetáculo de fado | <p>Concerto da cantora e compositora luso-brasileira Fátima Fonseca realizado no âmbito da chegada ao Brasil da expedição comemorativa do Centenário da travessia aérea do Atlântico Sul, organizada pela Associação David Melgueiro e pela Associação Nacional de Cruzeiros.</p> |
| 7 maio, 18h00 e 12 maio, 19h00 | Rio de Janeiro, (Consulado- Geral de Portugal no Rio de Janeiro, Palácio de São Clemente) Paris (Embaixada doBrasil em Paris) | “A Música da Independência” (Recital e edição fac- similada da partitura dohino da independência) | <p>Evento integrado nas comemorações do bicentenário da Independência do Brasil, celebrou a criação musical no Brasil da época por meio da valorização da memória do imperador D. Pedro I como compositor.</p> <p>O espetáculo “A Música da Independência” incluiu obras de D. Pedro e dos principais compositores do período - José Maurício Nunes Garcia, Marcos Portugal e Sigismund Neukomm – editadas no âmbito do projeto Acervo Digital de Partituras Brasileiras. As peças musicais foram contextualizadas por roteiro narrado por um ator que revive D. Pedro I e apresentadas por Rosana Lanzelotte (pianoforte), também responsável pela pesquisa e texto, acompanhada ao violino por Tomaz Soares.</p> <p>A coorganização foi do Instituto Histórico Geográfico Brasileiro (IHCB), da Embaixada de Portugal no Brasil e do Consulado Geral de Portugal no Rio de Janeiro.</p> |

2022 – Ano do Bicentenário da Independência do Brasil – PROGAMAÇÃO



| | | | |
|----------------|---|---|--|
| 6 a 20 de maio | Grécia | Exposição de Pintura Oceano, Oceanos | A exposição «Oceano, Oceanos», do artista brasileiro Rodrigo de Castro e da pintora portuguesa Patrícia de Herédia, assinalou o Dia Mundial da Língua Portuguesa e o Bicentenário da Independência do Brasil. Esteve patente na Casa do Brasil, em Atenas, entre os dias 6 e 20 de maio. |
| Maio | Brasil | "Torna Viagem" (2.ª temporada) | Programa de rádio semanal "Torna Viagem" apresenta a ligação entre Brasil e Portugal através da música e da história. Transmitido através da Antena 2 e da Rádio MEC, a presente temporada, constituída por 13 episódios, será dedicada a pianistas brasileiros e portugueses do final do sec. XIX até à década de 60 do sec. XX. Disponível em: https://radios.ebc.com.br/tornaviagem |
| Maio a julho | São Paulo (Consulado Geral de Portugal em São Paulo) | Exposição "Sankofa- A África que te Habita" | O Consulado-Geral de Portugal em São Paulo apresenta a expedição do fotógrafo Cesar Fraga por nove países de África – Angola, Benim, Cabo Verde, Gana, Guiné-Bissau, Moçambique, Nigéria, Senegal, Togo –, que percorreu cidades protagonistas do tráfico de escravos para o Brasil. A exposição "Sankofa" traz ao público as fotos que relatam esta viagem espetacular de investigação da verdadeira história e do impacto por detrás da escravatura colonial. |
| 3 a 5 de junho | Rio de Janeiro (Jockey Club do Rio de Janeiro - Hipódromo da Gávea) | Vinhos de Portugal (9.ª edição) | O "Vinhos de Portugal" contou com a presença de 81 produtores de vinho e os melhores enólogos portugueses. O objetivo foi divulgar os vinhos nacionais junto de peritos, influenciadores, artistas, personalidades de diversas áreas, autoridades brasileiras e a comunidade luso- portuguesa. Em ano de bicentenário da independência do Brasil, o Vinhos de Portugal foi precedido por um jantar, no dia 2 de junho, no Paço Imperial, em que o <i>Chef</i> brasileiro Rafa Costa e Silva e o <i>Chef</i> português Pedro Pena Bastos criaram uma ementa inspirada nos banquetes da época do Império. Durante esta 9.ª edição, os participantes puderam embarcar numa experiência imersiva através de simuladores da primeira travessia aérea do Atlântico Sul, empreendida por Gago Coutinho e Sacadura Cabral, em 1922, e assistiram a palestras sobre múltiplos aspetos da relação entre Portugal e o Brasil. |

2022 – Ano do Bicentenário da Independência do Brasil – PROGAMAÇÃO



| | | | |
|------------------------|--|---|---|
| <p>23 e 24 junho</p> | <p>Lisboa (Fundação Calouste Gulbenkian)</p> | <p>“Brasil-Portugal: perspectivas de futuro” (conferência)</p> | <p>A Conferência “Brasil-Portugal: perspectivas de futuro”, dedicada às relações atuais entre Brasil e Portugal e à sua importância para o futuro dos dois países, foi coorganizada pela Fundação Calouste Gulbenkian e o Ministério dos Negócios Estrangeiros, através da Coordenação para a Participação Portuguesa nas Comemorações do Bicentenário da Independência do Brasil.</p> <p>A conferência, estruturada em três painéis: político-estratégico; económico e empresarial; ciência, inovação e cultura, teve como oradores conhecidas personalidades brasileiras e portuguesas, de diferentes áreas, que debateram como construir o futuro do relacionamento entre os dois países, ancorado na partilha da mesma língua e de fortes laços históricos e culturais.</p> <p>Para mais informações sobre a conferência, acesse: https://gulbenkian.pt/agenda/brasil-portugal-perspetivas-de-futuro/</p> |
| <p>Junho</p> | <p>Rio de Janeiro</p> | <p>"História do Museu - Passado, Presente, Futuro" (Publicação do Museu Nacional)</p> | <p>Anúncio do lançamento por ocasião do aniversário do Museu, na primeira semana de junho 2022.</p> |
| <p>2 a 10 de julho</p> | <p>São Paulo (Expo Center Norte)</p> | <p>Bienal Internacional do Livro de São Paulo</p> | <p>Portugal foi o país convidado de honra da 26.ª Bienal Internacional do Livro de São Paulo (BILSP), onde teve um pavilhão com uma extensa e diversificada programação literária, cultural, turística e de negócios, concebida para promover a imagem de Portugal e estreitar as relações entre o nosso país e o Brasil. Os visitantes tiveram a oportunidade de encontrar as publicações de grandes editoras, participar em atividades literárias, gastronómicas e culturais e usufruir um espaço único de debates sobre temas da atualidade, através do intercâmbio entre escritores, editores, personalidades de várias áreas e o público em geral.</p> <p>A programação cultural encontra-se disponível na página oficial da BILSP: https://www.bienaldolivrosp.com.br/pt-br/programacao-cultural.html</p> |

2022 – Ano do Bicentenário da Independência do Brasil – PROGAMAÇÃO



| | | | |
|---------------------------|---|--|--|
| 5 de julho | São Paulo (Pavilhão de Portugal na Bienal Internacional do Livro de São Paulo) | Portugal Inova | Através de conversas e apresentações interativas, o Portugal Inova disponibilizou ao mercado brasileiro informação relacionada com a oferta portuguesa (empresas, bens e serviços), destacando a componente de inovação. Teve como foco a fileira das indústrias culturais e criativas (particularmente a indústria gráfica) e novas tecnologias. |
| 9 de julho | Etiópia | Oceano de sons luso-afro-brasileiros – recitais de música e masterclass | A Embaixada de Portugal em Adis Abeba dinamizou dois recitais e <i>masterclass</i> do guitarrista Ricardo J. Martins, com um grupo de roda de samba convidado pela Embaixada do Brasil. |
| 9 de julho a 9 de outubro | Etiópia | Sabores do Atlântico - Portugal / África do Sul / Brasil – evento gastronómico | A estrela da cozinha portuguesa na África do Sul, Chefe Mimi Jardim, vai partilhar a cozinha do Restaurante Fogo no Chão com o chefe brasileiro convidado pela Embaixada do Brasil, concebendo dois menus, criando um prato de fusão para quatro jantares especiais. |
| 18 a 20 de julho | Brasil | 125 anos da Academia Brasileira de Letras | No âmbito das comemorações do bicentenário da independência do Brasil, de 18 a 20 de julho, a Academia Brasileira de Letras organiza uma programação que engloba conferências, com a participação portuguesa a cargo do Professor Doutor José Luís Cardoso, do Instituto de Ciências Sociais da Universidade de Lisboa; uma peça de teatro; e a entrega do prestigiado Prémio Machado de Assis, entre outras atividades. |

2022 – Ano do Bicentenário da Independência do Brasil – PROGAMAÇÃO



| | | | |
|---------------|--|---|---|
| Julho | Brasil | Revista “Quatro Cinco Um” | <p>Edição especial da revista literária brasileira “Quatro Cinco Um” sobre obras de autores de expressão portuguesa publicadas no Brasil. O encarte, constituído por 12 páginas, lançado por ocasião da Bienal Internacional do Livro de São Paulo (2 a 10 de julho) é um importante veículo de difusão das novas edições portuguesas em terras brasileiras.</p> <p>Os conteúdos associados a Portugal estarão disponíveis para acesso na link: https://quatrocinco.com.br/br/home</p> |
| 12 de agosto | Rio de Janeiro (Sala Cecília Meireles) | "O doido e a morte"(ópera) | <p>Toy Ensemble e solistas apresentam, na Sala Cecília Meireles, a ópera "O Doido e a Morte", de Alexandre Delgado, baseada na peça homónima do escritor português Raul Brandão. A apresentação inclui uma segunda obra musical de Alexandre Delgado e outra de Heitor Villa-Lobos.</p> |
| 7 de setembro | Portugal (Santuário de Cristo Rei, Almada) | Iluminação do pedestal do Monumento a Cristo Rei com as cores da bandeira do Brasil | <p>O pedestal do Monumento a Cristo Rei, em Almada, será iluminado com as cores da bandeira do Brasil. Sob a tutela da Diocese de Setúbal, o monumento, inspirado na imponente imagem de Cristo Redentor do Corcovado, na cidade do Rio de Janeiro, possui 110 metros de altura e está erguido às margens do rio Tejo, voltado para Lisboa, podendo ser contemplado a uma distância de 20km.</p> |
| 7 de setembro | Brasil | 200 anos, 200 livros – (Podcast “200 livros, 200 histórias”) | <p>No âmbito do projeto multidisciplinar 200 anos, 200 livros, da Associação Portugal Brasil 200 anos (APBRA), será produzido o <i>Podcast</i> “200 livros, 200 histórias”. Serão 200 resenhas sobre cada um dos livros, narradas por vozes conhecidas da língua portuguesa e acompanhadas pela música que o maestro Pedro Teixeira da Silva Campos especialmente para o efeito. 200 podcasts que convidam à leitura de cada um dos livros e 200 trilhas sonoras originais que constituirão sempre uma ferramenta e um instrumento de incentivo à leitura dos mais emblemáticos livros do Brasil.</p> |

2022 – Ano do Bicentenário da Independência do Brasil – PROGAMAÇÃO



| | | | |
|---------------------|-----------------------------------|---|--|
| 7 de setembro | Brasil | 200 anos, 200 livros - documentário “200 livros, quantas mulheres?” | No âmbito do projeto multidisciplinar 200 anos, 200 livros, da Associação Portugal Brasil 200 anos (APBRA), será produzido o documentário “200 livros, quantas mulheres?”, sobre as mulheres curadoras e as mulheres escritoras. A obra, produzida em 4K, pretende refletir o papel da mulher na literatura e na sociedade brasileiras. |
| 7 de setembro | Suécia | O fado desagua em bossa nova - concerto | Para assinalar o Bicentenário da Independência do Brasil, a Embaixada de Portugal em Estocolmo e Embaixada do Brasil em Estocolmo organizam um concerto de músicos brasileiros e portugueses residentes na Suécia, num espetáculo de fusão musical especialmente criado para marcar esta efeméride. Contará com a participação do guitarrista Filipe Minhava (Portugal) e do baixista Rubem Farias (Brasil). |
| 1 a 30 de setembro | Lisboa (Palácio das Necessidades) | Exposição sobre o Bicentenário da Independência do Brasil | Exposição nos claustros do Ministério dos Negócios Estrangeiros, com documentação relativa aos 200 anos de Independência do Brasil e sua relação com Portugal, organizada pelo Instituto Diplomático. |
| 12 a 16 de setembro | Espanha | 200 anos da independência do Brasil: conversa entre Anabela Mota Ribeiro e Tatiana Salem Levy | No âmbito do projeto «200 anos, 200 livros», a jornalista, escritora e apresentadora Anabela Mota Ribeiro foi convidada a sugerir três títulos. Entre eles, sugeriu «Vista Chinesa», de Tatiana Salem Levy, autora luso brasileira nascida em Portugal e que vive em Lisboa. A Embaixada de Portugal em Madrid organizará uma conversa entre Anabela Mota Ribeiro e Tatiana Salem Levy. |

2022 – Ano do Bicentenário da Independência do Brasil – PROGAMAÇÃO



| | | | |
|---------------------|----------------|--|---|
| 12 a 16 de setembro | Espanha | Centenário Saramago: Jorge Amado e José Saramago – Com o Mar pelo Meio – Apresentação do livro “Uma amizade em cartas” | Apresentação do livro «Jorge Amado e José Saramago – Com o Mar pelo Meio» (Companhia das Letras, 2017), que compila as cartas trocadas entre os dois autores, entre 1992 e 1997. Paloma Jorge Amado, filha do autor brasileiro, e Ricardo Viel, da Fundação José Saramago, organizaram e selecionaram as cartas que integram o livro. Pretende-se convidar Ricardo Viel, da Fundação José Saramago, e Pilar del Río que esteve envolvida na organização e publicação, para apresentar o livro. |
| 15 de setembro | Espanha | Literaturas do Brasil e Portugal: conversa com Isabel Lucas | Sessão de apresentação do livro “Viagem ao país do futuro”, de Isabel Lucas – curadora do programa literário de Portugal em São Paulo. |
| 22 e 23 de setembro | Belo Horizonte | Colóquio Brasil-Portugal no bicentenário da independência | Colóquio com a participação de seis historiadores (3 brasileiros: José Murilo de Carvalho, João Paulo Garrido Pimenta e Arno Wheling; e 3 portugueses: Professor Fernando Catroga, Luís Reis Torgal e Eugénio Francisco dos Santos) para assinalar o bicentenário da independência do Brasil. Em cada dia do evento haverá duas exposições (de um historiador português e de um brasileiro). As conferências serão gravadas e ficarão disponíveis no canal Youtube da Academia Mineira de Letras e serão ainda reunidas em livro. |
| Setembro | Salvador | Instalação de "Galo de Barcelos" | Criação de um Galo de Barcelos de grande dimensão, que ficará exposto em definitivo como monumento num dos principais lugares turísticos de Salvador, o Pelourinho. O Galo será pintado por crianças de comunidades desfavorecidas de Salvador. |

2022 – Ano do Bicentenário da Independência do Brasil – PROGAMAÇÃO



| | | | |
|--------------------------------|----------------|--|---|
| Setembro | Brasília | "Pedro e o Imperador" (banda desenhada) | O projeto "Brasil em Quadrinhos" foi desenvolvido pelo Ministério das Relações Exteriores do Brasil em 2019, para promover no exterior a criação brasileira no campo das novelas gráficas. Este volume é o primeiro produto desse projeto. Brasil e Portugal têm uma bem-sucedida história de coprodução audiovisual e um intenso intercâmbio entre seus autores. A primeira coprodução, com a coordenação da Bienal de Quadrinhos de Curitiba e participação das editoras Lote 42 (Brasil) e Polvo (Portugal), com o apoio do Instituto Guimarães Rosa e do Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, I.P., através do Centro Cultural de Portugal em Brasília, realiza-se no especial contexto das comemorações do Bicentenário da Independência do Brasil, com artistas brasileiros e portugueses. É um projeto conjunto em torno da figura mais simbólica da nossa História partilhada (D. Pedro I do Brasil, IV de Portugal). |
| 10 a 14 de novembro | Rio de Janeiro | FESTLIP - 2022 | A edição de 2022 do FESTLIP marcará os 200 anos de independência do Brasil, estando presentes enfoques à herança cultural portuguesa num programa multidisciplinar de teatro, música, literatura e debates. |
| 10 de outubro a 11 de novembro | Israel | Invocação da viagem de D. Pedro II à então Palestina (de 1868 a 1870) – exposição e ciclo de palestras | Exposição fotográfica baseada nos relatos e diários de viagem escritos por D. Pedro II do Brasil, durante os dois anos em que viajou pelo Médio Oriente. A exposição será ainda complementada com um ciclo de palestras focadas na vasta bagagem cultural de D. Pedro II e no seu especial interesse pela língua hebraica. |
| Outubro | Argélia | Conferência e exposição fotográfica sobre o barroco português e brasileiro | As Embaixadas de Portugal e do Brasil em Argel assinalarão em conjunto o Bicentenário da Independência do Brasil com uma exposição fotográfica sobre o barroco português e brasileiro, precedida de uma conferência sobre o mesmo tema. |

| | | | |
|----------------------------|------------------|---|--|
| <p>Novembro a dezembro</p> | <p>Índia</p> | <p>Exposição de fotografia “Brazilian landscape designer Roberto Burle Marx – Innovation, Portuguese Tradition and Indian Flora”</p> | <p>Mostra fotográfica que pretende explorar as influências portuguesas no trabalho de Burle Marx (sobretudo a utilização do azulejo e da calçada portuguesa), bem como a importância da flora indiana no mesmo contexto. O paisagista, à semelhança do que haviam feito os portugueses no passado, levou para o Brasil inúmeras espécies autóctones da Índia.</p> |
| <p>maio a dezembro</p> | | <p>Iniciativas de comemoração do Bicentenário, coorganizadas e co-financiadas pelas representações diplomáticas de Portugal e do Brasil</p> | <p>O Ministério dos Negócios Estrangeiros de Portugal e o Ministério das Relações Exteriores do Brasil, através das suas redes diplomáticas, promovem conjuntamente uma série de eventos comemorativos do bicentenário da independência do Brasil em várias partes do mundo, incluindo em sedes de organizações internacionais, de forma a assinalar a exceção do processo de independência brasileira, o relacionamento próximo e frutuoso mantido entre os dois países ao longo destes dois séculos e as possibilidades de cooperação e intercâmbio futuras.</p> |
| <p>2022</p> | <p>São Paulo</p> | <p>“Dicionário de História da Independência do Brasil: conceitos, temas e protagonistas”</p> | <p>Publicação organizada por Cecília Helena Oliveira e João Paulo Pimenta e promovida pela Biblioteca Mindlin/USP, o Dicionário de História da Independência do Brasil incluirá 773 verbetes produzidos por 272 autores (maioritariamente brasileiros, com alguma participação portuguesa). Serão abordados os temas:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Memória: imagens, monumentos, comemorações; — Províncias; — Da América portuguesa ao Império do Brasil: eventos; — Projetos políticos: conceitos, divergências, convergências; — A construção do Império do Brasil: economia, política, territorialidades; — Cultural política e imprensa; — Independência e revoluções: O Brasil na América e no mundo; — Estruturas, organização e funcionamento do Estado; — Cultura. |

2022 – Ano do Bicentenário da Independência do Brasil – PROGAMAÇÃO



| | | | |
|------------|-------------------|--|---|
| 2022 | Brasília e Lisboa | “As Singularidades da Independência do Brasil” | <p>Livro editado pela Fundação Alexandre de Gusmão (FUNAG), em coedição com a Coordenação das Comemorações do Bicentenário da Independência do Brasil do Ministério dos Negócios Estrangeiros de Portugal, que reúne ensaios inéditos de quatro autores brasileiros - Lúcia Bastos Pereira das Neves, Hélio Franchini, João Alfredo dos Anjos, Arno Wehling - e três portugueses - José Luís Cardoso, Fernando Dores Costa e Ana Leal de Faria.</p> <p>O livro está disponível no formato digital e a data da cerimónia de lançamento em formato presencial será oportunamente anunciada.</p> <p>Biblioteca Digital da FUNAG: https://funag.gov.br/biblioteca-nova/produto/1-1186</p> |
| 2022 | Portugal e Brasil | "O Triunfo do Saber" (documentário) | <p>Documentário de 60 minutos sobre a travessia do Atlântico Sul (TAAS) num hidroavião, realizado por Sacadura Cabral e Gago Coutinho, em celebração aos 100 anos da Independência do Brasil. O documentário é da Produtora "Mandala, Produções e Comunicação" e conta com o apoio da RTP1 e RTP Internacional.</p> |
| 2022 | Brasil | CEBRI - Centro Brasileiro de Relações Internacionais | <p>Estabelecimento de uma parceria entre a Embaixada de Portugal em Brasília e o CEBRI - Centro Brasileiro de Relações Internacionais que promoverá diversas atividades, com destaque para o <i>webinar</i> intitulado “Bicentenário da Independência do Brasil - Laços Culturais entre Brasil e Portugal”, coordenado por especialistas do Núcleo Cultura daquela instituição brasileira.</p> |
| Março 2023 | Brasil | Animação "Português: um mar de língua!" | <p>No âmbito das comemorações do bicentenário da independência do Brasil, a curta-metragem “Português, um mar de língua! 200 anos da Independência do Brasil” abordará a riqueza da língua portuguesa.</p> |